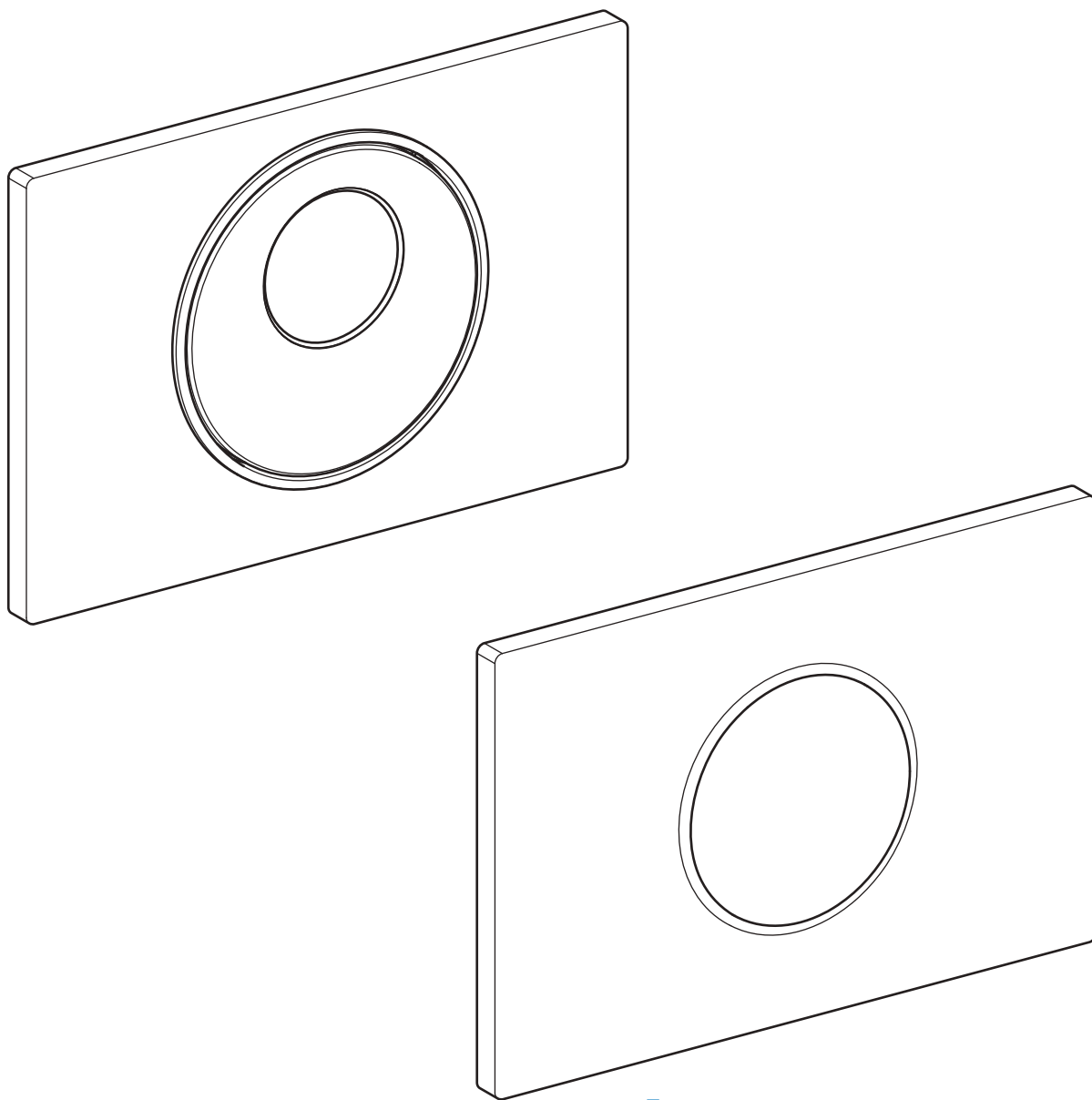
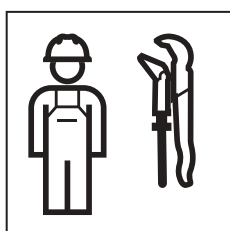




KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

**KNOW
HOW**
INSTALLED



Tartalomjegyzék

Biztonság.....	4
Célcsoport	4
Rendeltetésszerű használat	4
Biztonsági előírások	4
Az útmutatóban található figyelmeztetési fokozatok és szimbólumok.....	4
Termékleírás	5
Felépítés.....	5
Működési elv.....	5
Kezelés.....	7
Beállítások elvégzése a Geberit Service Handy (személyzeti távirányító) segítségével.....	7
Üzemzavarok elhárítása.....	12
A öblítőtartály automatikus működtetésének inaktíválása	13
Karbantartás.....	15
A vezérlés cseréje	15
Az emelő berendezés cseréje	17
Infravörös felhasználó érzékelés ellenőrzése kézi öblítőtartály működtetésnél	21
Infravörös felhasználó érzékelés ellenőrzése automatikus öblítőtartály működtetésnél	21
Ápolás és tisztítás.....	21

Biztonság

Célcsoport

Ennek a terméknek a karbantartása és a javítása csak szakemberek számára engedélyezett. A szakember egy olyan személy, aki szakképzéséből és/vagy tapasztalatából kifolyólag képes arra, hogy felismerje a kockázatokat, és elkerülje a veszélyeket, amelyek a termék használata során felmerülnek.

Rendeltetésszerű használat

A Geberit WC öblítés működtetés Sigma10 működtetőlappal termék öblítőtartály működtetésére szolgál Geberit Sigma falsík alatti öblítőtartályoknál.

Biztonsági előírások

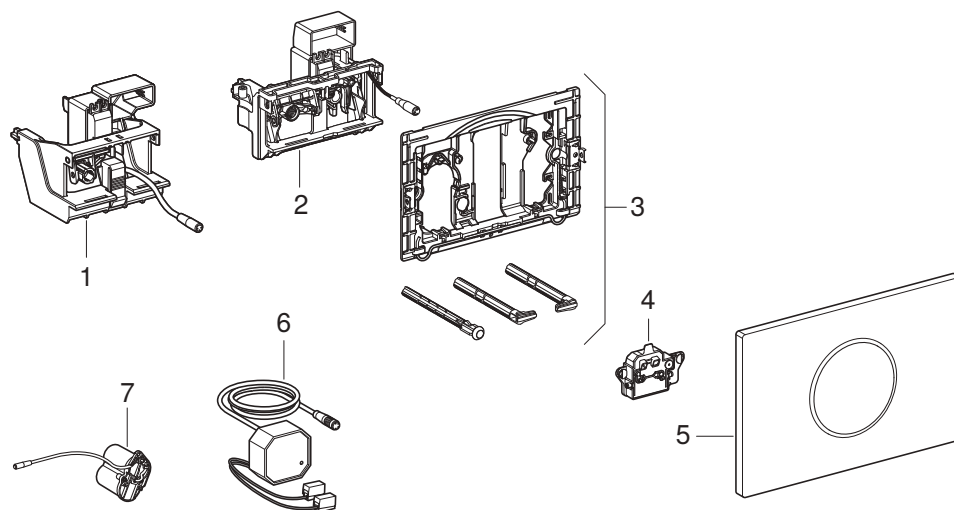
- A javításhoz kizárólag eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon.
- A terméken ne végezzen módosításokat, és ne szereljen fel rá további elemeket.

Az útmutatóban található figyelmeztetési fokozatok és szimbólumok

Figyelmeztetési fokozatok és szimbólumok	
FIGYELEM	Olyan veszélyre utal, amely anyagi károkhoz vezethet, ha nem kerülik el.
	Fontos információra utal.

Termékleírás

Felépítés



- 1 Emelő berendezés a Geberit Sigma falsík alatti öblítőtartály 12 cm termékhez
- 2 Emelő berendezés a Geberit Sigma falsík alatti öblítőtartály 8 cm termékhez
- 3 Működtetőlap-rögzítő keret
- 4 Vezérlés
- 5 Geberit működtetőlap Sigma10 működtetőlap
- 6 Tápegység
- 7 Elem helye

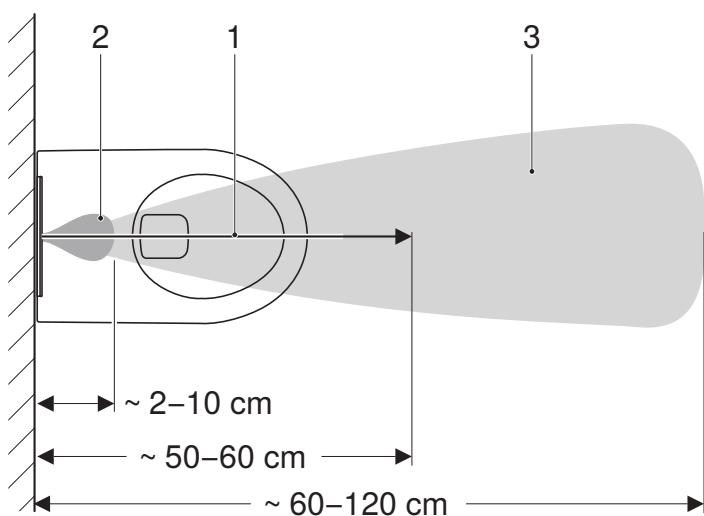
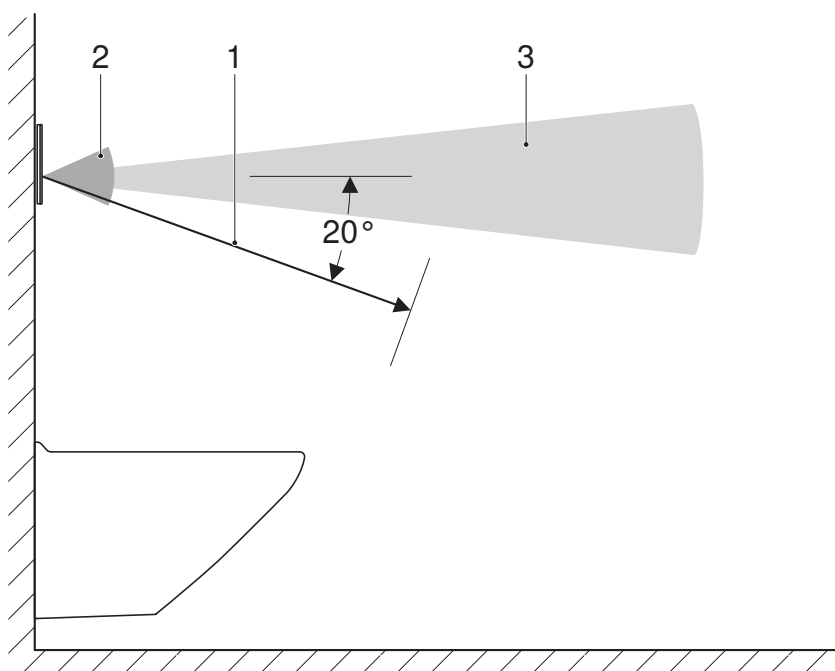
Működési elv

A WC öblítés működtetésének működtetőlapja mögött több infravörös érzékelő található. Ezek az érzékelők különböző érzékelési tartományokat tapogatnak le.

A felhasználó érzékelő érzékelési tartománya(1) azt méri, hogy a felhasználó ülve vagy állva helyezkedik-e el a WC öblítés működtetése előtt. Ha a rendszer ülő felhasználót észlel, a öblítőtartály kézi működtetése inaktíválódik. Így megakadályozható, hogy használat közbeni hátradőlés esetén a felhasználó véletlenül kiváltsa az öblítést.

Ha a felhasználó keze kívül kerül a kézi öblítőtartály működtetés érzékelési tartományának határán(2), a WC öblítés működtetése kis vagy nagy vízmennyiségű öblítést indít. Ha a kezét röviden az érzékelési tartományba tartja, a WC öblítés működtetése nagy vízmennyiségű öblítést indít. Ha a kezét hosszan az érzékelési tartományba tartja, a WC öblítés működtetése kis vízmennyiségű öblítést vált ki.

A jelenlét-érzékelés érzékelési tartománya (3) csak elemes működtetés esetén aktív, és energiamegtakarításra szolgál. Amint ezen a területen változás történik, aktiválódik a felhasználó érzékelő érzékelési tartománya.



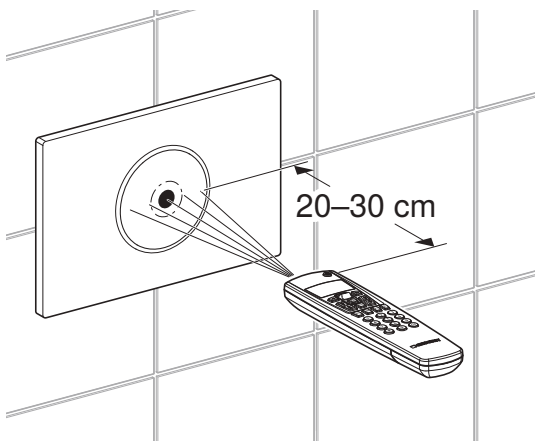
Érzékelési tartományok

- 1 Felhasználó érzékelő érzékelési tartománya
- 2 Öblítőtartály kézi működtetésének érzékelési tartománya
- 3 Jelenlét-érzékelés érzékelési tartománya

Kezelés

Beállítások elvégzése a Geberit Service Handy (személyzeti távirányító) segítségével

A Geberit Service Handy-vel (személyzeti távirányító) folytatott kommunikációt szolgáló infravörös port a működtetőlap közepén található. A beállításokhoz a Geberit Service-Handy-t (személyzeti távirányító) 20–30 cm távolságra kell tartani a kommunikáció infravörös portjától és kétirányú üzemmódra kell állítani.



A Geberit Service Handy (személyzeti távirányító) használata

A Geberit Service Handy (személyzeti távirányító) segítségével kiegészítő karbantartási funkciók is elvégezhetők, valamint egyedi beállítások is eszközölhetők. A „Menüpont” oszlopban található számok és fogalmak megegyeznek a Geberit Service Handy (személyzeti távirányítón) láthatóakkal. Ezzel kapcsolatban további információkat a Geberit Service Handy (személyzeti távirányító) kezelési útmutatója tartalmaz.

Utasítások				
Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Érték	Gyári beállítás
20 [FullFlush] [VollMenge]	Nagy vízmennyiségű öblítés kiváltása. Elindít egy nagy vízmennyiségű öblítést.	Az emelő berendezés működés-ellenőrzése	Start = <OK>	–
21 [PartFlush] [TeilMenge]	Kis vízmennyiségű öblítés kiváltása. Elindít egy kis vízmennyiségű öblítést.	Az emelő berendezés működés-ellenőrzése	Start = <OK>	–

Utasítások				
Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Érték	Gyári beállítás
22 [RangeTest] [TestErfas]	Az érzékelési tartomány ellenőrzése. Az ellenőrzéshez át kell lépni az érzékelési tartomány határát. Ilyenkor nem kerül sor öblítésre. Az érzékelési tartomány zavarmentes, ha az érzékelőablak LED-je világít. 10 perc elteltével a funkció automatikusan inaktíválódik.	Érzékelési zavarok esetén	0–3 [...]	0 [0]
	0 A funkció inaktív.			
	1 A rendszer aktiválja a felhasználó érzékelés érzékelési tartományának érzékelőjét. A LED világít = a rendszer felismerte a felhasználót.			
	2 A rendszer aktiválja az öblítőtartály kézi működtetése érzékelési tartományának érzékelőjét. A LED világít = a rendszer felismerte a kezét.			
	3 A rendszer aktiválja a jelenlét-érzékelés érzékelési tartományának érzékelőjét. A LED világít = a felhasználó az érzékelési tartományban mozog.			
23 [CleanMode] [Reinigung]	Tisztítási funkció aktiválása. A vezérlés a [CleanTime] [ReiniZeit] 42. menüpontban bevitt időtartamig nem aktív. A funkció a Geberit Service Handy-vel (személyzeti távirányító) való kapcsolat újbóli létrejöttékor áll le. Az érzékelőablak LED-je három másodperces ütemben villog.	A működtetőlap és a WC megtisztítható öblítés kiváltása nélkül.	Start = <OK>	–
24 [BlocFlush] [Blockiere]	Öblítés leállítása. Nem indul öblítés. A funkció a Geberit Service Handy-vel (személyzeti távirányító) való kapcsolat újbóli létrejöttékor áll le. 10 óra elteltével a funkció automatikusan inaktíválódik.	Érzékelési zavarok esetén	Start = <OK>	–
25 [FactorySet] [Werkeinst]	Minden funkciót vissza kell állítani gyári beállításra.	Funkciózavarok esetén	Start = <OK> Nyugtázás = <R>, <OK>	–

Programok				
Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Érték	Gyári beállítás
30 [AutFlshEn] [AutFlshEn]	Automatikus öblítés engedélyezése. A funkció aktiválása esetén a WC-től való ellépéskor a vezérlés mindig öblítést vált ki. Az öblítőtartály kézi működtetése már nem szükséges.	Higiénia	Be = <ON> Ki = <OFF>	[ON]
31 [ManFlshEn] [FreiManSp]	Kézi öblítés aktiválása.	–	Be = <ON> Ki = <OFF>	[ON]
32 [PowOnFlsh] [NetzEinSp]	Válassza ki a hálózat be öblítés funkciót. A hálózati feszültség rákapcsolásakor a vezérlés öblítést indít el.	• A központi öblítés kiváltása • A működés igazolása	Be = <ON> Ki = <OFF>	[OFF]
33 [PreFlush] [Vorspüln]	Az előöblítés kiválasztása. A felhasználó érzékelő érzékelési tartományába való belépéskor a vezérlés kis vízmennyiségű öblítést indít el.	Vízréteggel vonja be a WC-kerámiát, ami megakadályozza a lerakódások keletkezését.	Be = <ON> Ki = <OFF>	[OFF]

Paraméterek				
Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Alkalmazás	Érték	Gyári beállítás
40 [FlshTime] [Spülzeit]	Öblítési idő beállítása. A kis vízmennyiségű öblítés öblítővíz-mennyisége beállítható. (A megadott öblítővíz-mennyiségek irányértékek és az adott WC-kerámiától függenek).	A WC-kerámia optimális öblítése	0–4 [...] 0 = 2,5 l 2 = 3,5 l 4 = 4,5 l	3,5 l [2]
41 [IntervalT] [IntervalZ]	Öblítési intervallum beállítása higiéniai öblítéshez. A vezérlés a bevitt adat szerinti távolságban automatikus öblítést indít el a [HygFlshT] 46. menüpont szerinti öblítési idővel. Az intervallum mérése minden öblítés után újraindul.	- Búzzár újratöltése kis használati gyakoriság esetén - Álló víz kiöblítése (pangás megakadályozása)	1–168 h [...] 0 = Ki	24 h [24]
42 [CleanTime] [ReiniZeit]	Tisztítási idő beállítása. Meghatározza a vezérlés inaktivitásának időtartamát, ha a [CleanMode] [Reinigung] 23. menüpont aktiválódik.	–	1–30 min [...]	10 min [10]
43 [DetectRng] [ErfassDis]	A WC-kerámia méretének meghatározása. A WC-kerámia mérete az ülő helyzetben lévő felhasználó érzékelése szempontjából fontos.	–	0–1 [...] 0 = rövid 1 = hosszú	1 [1]
44 [DetectT] [VerweilZ]	Tartózkodási idő beállítása. Minimális tartózkodási idő a személyek álló vagy ülő felhasználóként való felismeréséhez a felhasználó érzékelő érzékelési tartományában. Csak az öblítőtartály automatikus működtetése esetén.	Öblítések megakadályozása személyeknek a felhasználó érzékelő érzékelési tartományába való véletlen belépése esetén	1–60 s [...]	7 s [7]
45 [DelayTime] [Spülverzö]	Öblítési késleltetés beállítása. A felhasználó érzékelő érzékelési tartományából való kilépés után a rendszer az itt beállított ideig vár, és csak azután indítja el az öblítést. Csak az öblítőtartály automatikus működtetése esetén.	–	1–15 s [...]	3 s [3]
46 [HygFlshT] [HygFlshT]	Öblítési idő beállítása higiéniai öblítéshez. A vezérlés a [IntervalT] 41. menüpontban megadott távolságban automatikus öblítést végez a megadott ideig.	- Búzzár újratöltése kis használati gyakoriság esetén - Álló víz kiöblítése (pangás megakadályozása)	1–200 s [...]	1 s [1]

Mérőórák		
Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Mértékegység
50 [Days?] [SumBetrT?]	Üzemnapok száma összesen. Kijelzi az üzembe helyezés óta eltelt üzemnapok számát.	[...] nap
51 [Uses?] [SumBenut?]	Összes használat száma. Kijelzi az üzembe helyezés utáni használatok számát.	[...] használat
52 [Flushes?] [SumSpül?]	Öblítések száma összesen. Kijelzi az üzembe helyezés óta végrehajtott öblítések számát.	[...] öblítés
53 [AutFlush?] [SumAutSp?]	Automatikus öblítések száma összesen. Kijelzi az üzembe helyezés óta végrehajtott automatikus öblítések számát.	[...] öblítés
54 [ManFlush?] [SumManSp?]	Kézi öblítések száma összesen. Kijelzi az üzembe helyezés óta végrehajtott kézi öblítések számát.	[...] öblítés
55 [FullFish?] [SumVollM?]	A nagy vízmennyiségű kézi öblítések száma. Kijelzi az üzembe helyezés óta végrehajtott nagy vízmennyiségű öblítések számát.	[...] öblítés
56 [PartFish?] [SumTeilM?]	A kis vízmennyiségű kézi öblítések száma. Kijelzi az üzembe helyezés óta végrehajtott kis vízmennyiségű öblítések számát.	[...] öblítés
57 [IntFlush?] [SumIntSp?]	Közbenső öblítések száma összesen. Kijelzi az üzembe helyezés óta végrehajtott közbenső öblítések számát.	[...] öblítés
58 [PreFlush?] [SumVorSp?]	Előöblítések száma összesen. Kijelzi az üzembe helyezés óta végrehajtott előöblítések számát.	[...] öblítés

Készülékinformáció		
Menüpont [EN] [DE]	Leírás	Mértékegység
60 [SWVersion] [SWVersion]	Szoftververzió. A vezérlés szoftververzióját jeleníti meg „NHHÉÉ” formátumban (N = nap, H = hét, É = év), pl. [41113].	[...]
61 [SerialNo] [Serien-Nr]	Gyártási szám. Kijelzi a vezérlés gyártási számát.	[...]
62 [ManufDate] [ProdDatum]	Vezérlés gyártási ideje. A vezérlés gyártási idejét jeleníti meg (pl. [15122012] = 2012. december 15.).	[...]

Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok elhárítása érdekében az üzemeltető az alábbi intézkedéseket hajthatja végre:

- a működtetőlap megtisztítása
- az elemek cseréje

Ezeket az intézkedéseket a 966.230.00.0 sz. üzemeltetési útmutató ismerteti.

Üzemzavar	Ok	Megoldás
Öblítési hiba (túl korán, túl későn, véletlenül)	A érzékelőablak szennyeződött vagy nedves	► Tisztítsa meg vagy szárítsa meg a működtetőlapot. → Lásd 966.230.00.0. sz. üzemeltetési útmutató.
	A érzékelőablak karcos	► Cserélje ki a működtetőlapot.
Az öblítés kézi működtetés nélkül indul el a WC-től való eltávolodáskor.	Az automatikus öblítőtartály működtetés aktív	► Aktiválja az öblítőtartály automatikus működtetését.
A WC-kerámiában folyamatosan folyik a víz.	Szoftverhiba	► Szakítsa meg az elektromos energia ellátást (kismegszakító a lakásban) 10 másodpercre.
	Az emelőharang lapostömítése hibás	► Cserélje ki az emelőharang lapostömítését.
	Töltőszelep hibás	► Cserélje ki a töltőszelepet.
A WC-kerámia öblítése nem megfelelő.	Rosszul beállított öblítési mennyiség	► Állítsa be helyesen a töltőszelep nagy vízmennyiségét. ► Állítsa be helyesen a kis vízmennyiséget a Geberit Service Handy-vel (személyzeti távirányító).
Az öblítést nem lehet elindítani.	Áramkimaradás	► Ellenőrizze az elektromos energia ellátást (kismegszakító a lakásban).
Az öblítést nem lehet elindítani. A érzékelőablak LED-je villog, ha a felhasználó érzékelő érzékelési tartományában egy felhasználó található.	Elem kapacitás alacsony	► Cserélje ki az elemeket. → Lásd 966.230.00.0. sz. üzemeltetési útmutató.
Az öblítést nem lehet elindítani. A érzékelőablak LED-je világít, ha a felhasználó érzékelő érzékelési tartományában egy felhasználó található.	Az elemek lemerültek	► Cserélje ki az elemeket. → Lásd 966.230.00.0. sz. üzemeltetési útmutató.
Az öblítést nem lehet elindítani. A érzékelőablak LED-je gyorsan villog.	Az emelő berendezés dugvillája nincs megfelelően bedugva	► Dugja be a dugvillát megfelelően az emelő berendezésbe.
	Az emelő berendezés hibás	► Cserélje ki az emelő berendezést.

A öblítőtartály automatikus működtetésének inaktíválása

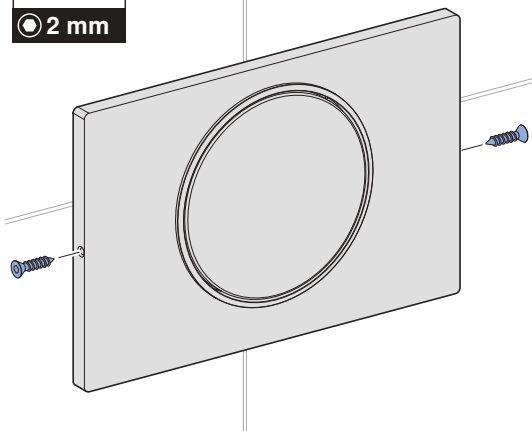
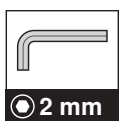
Az előre beállított automatikus öblítőtartály-működtetés bármikor inaktíválható.

- i** Az automatikus öblítőtartály működtetés aktiválásánál ugyanaz az eljárás, mint az inaktíválásnál. Az automatikus öblítőtartály működtetés sikeres aktiválást követően 5 egyszeri hangjelzés hallható.

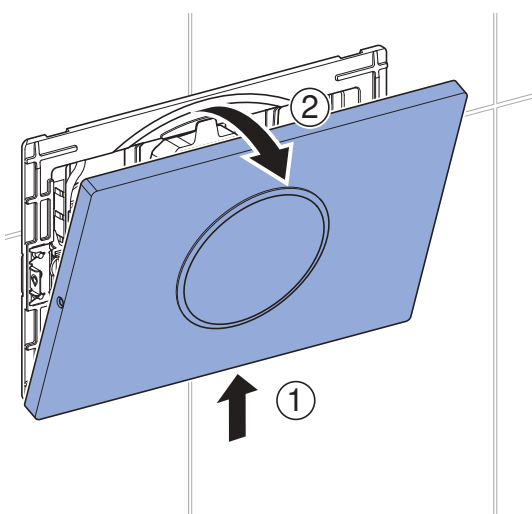
Előfeltétel

- A WC öblítés működtetése üzemkés.

- i** Lazítsa ki a csavarokat a működtetőlap mindkét oldalán, ha vannak.

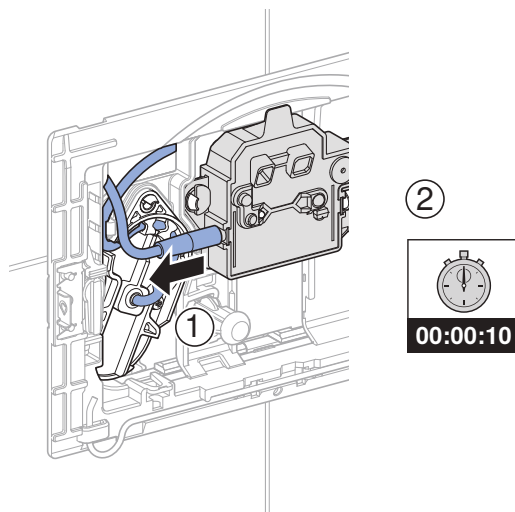


- 1** Szerelje le a működtetőlapot.

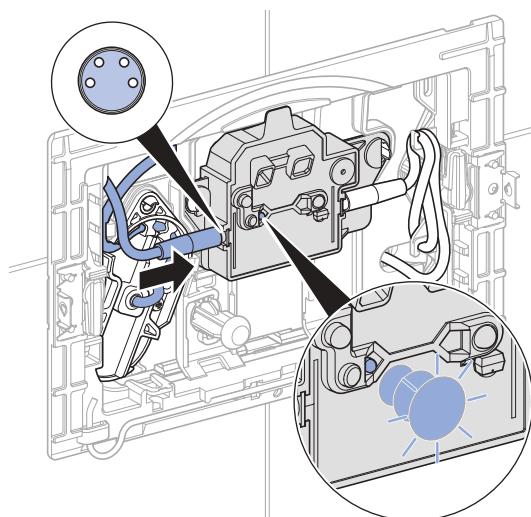


- i** A sikeres átállításhoz el kell végezni a következő lépéseket 15 percen belül:

- 2** Húzza ki az elektromos energia ellátás kábelét a vezérlésből 10 másodpercre.

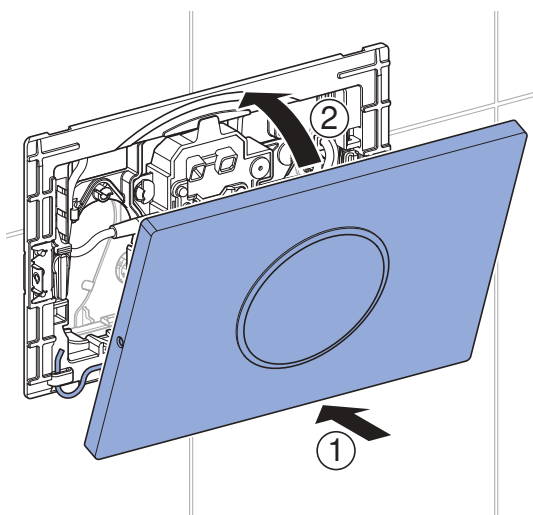


- 3** Csatlakoztassa ismét a vezérléshez a hálózati kábelt.

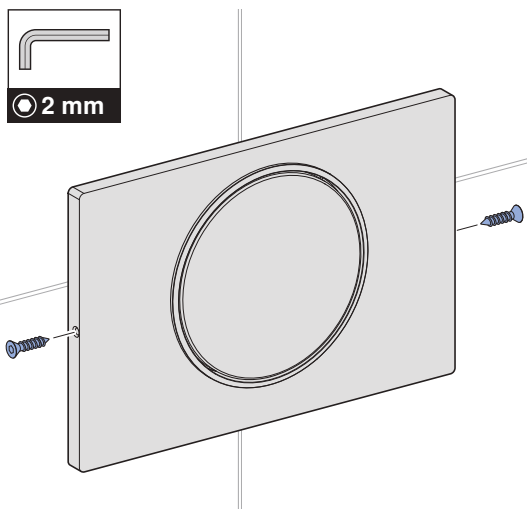


- ✓ Az ellenőrző lámpa világít.
- ✓ 15 másodperc elteltével az inaktíválást 5 x 3 hangjelzés erősíti meg.

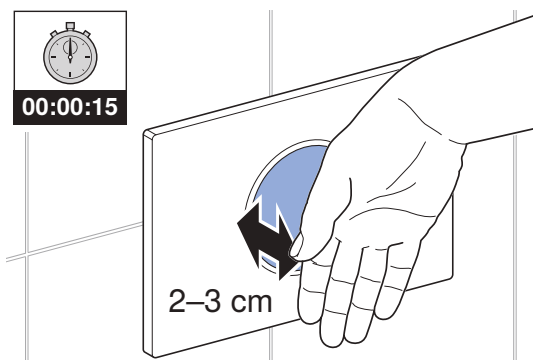
4 Szerelje fel a működtetőlapot.



i Csavarja be a csavarokat a működtetőlap mindkét oldalán, ha vannak.



5 Az automatikus öblítőtartály működtetés inaktiválásának ellenőrzéséhez tartsa a kezét 2–3 cm távolságra a működtetőlaptól.

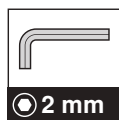


Karbantartás

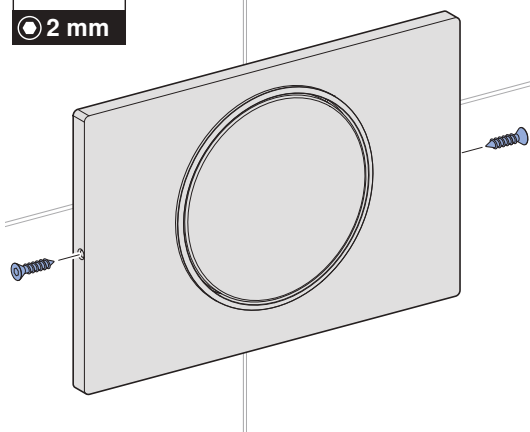
A vezérlés cseréje



Lazítsa ki a csavarokat a működtetőlap mindkét oldalán, ha vannak.

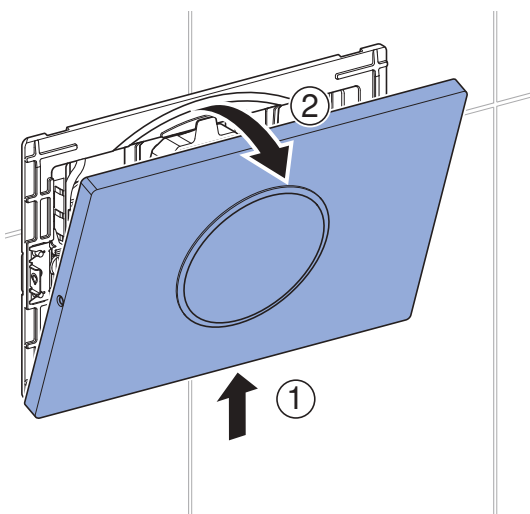


2 mm



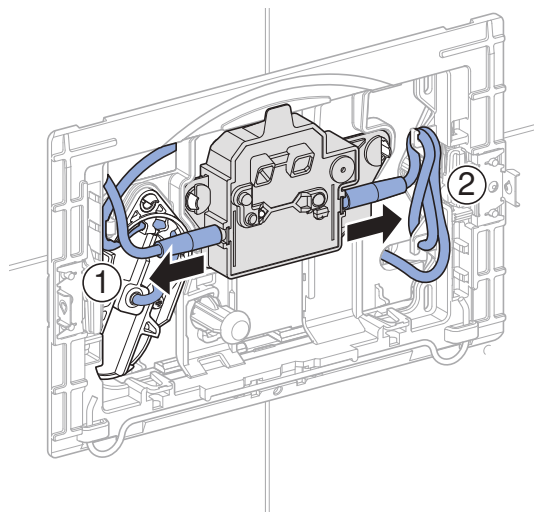
1

Szerelje le a működtetőlapot.



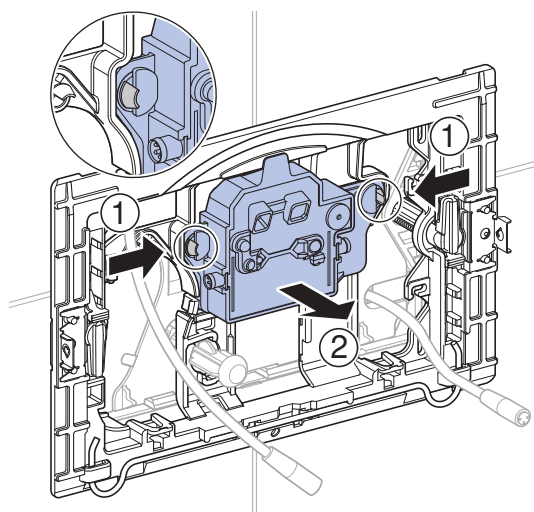
2

Húzza ki mindkét kábelt a vezérlésnél.



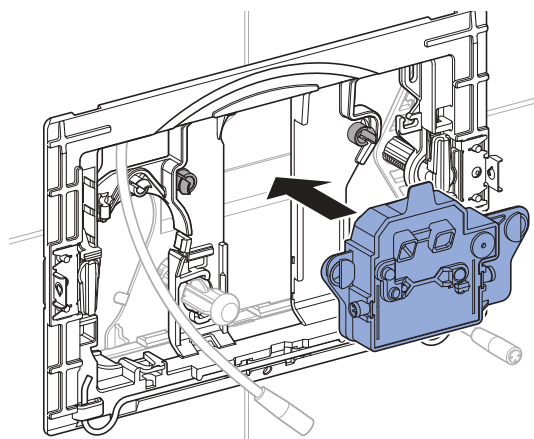
3

Távolítsa el a vezérlést.

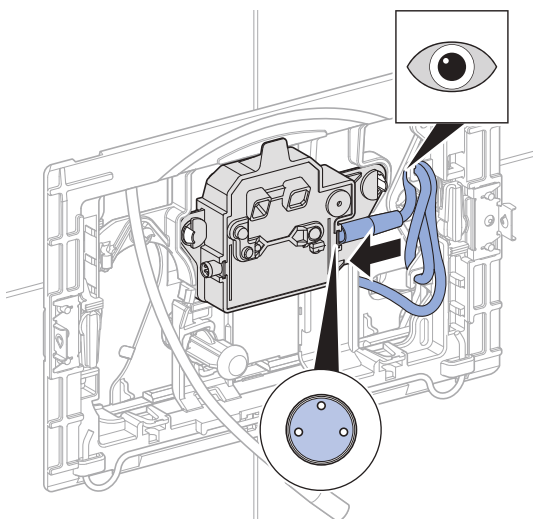


4

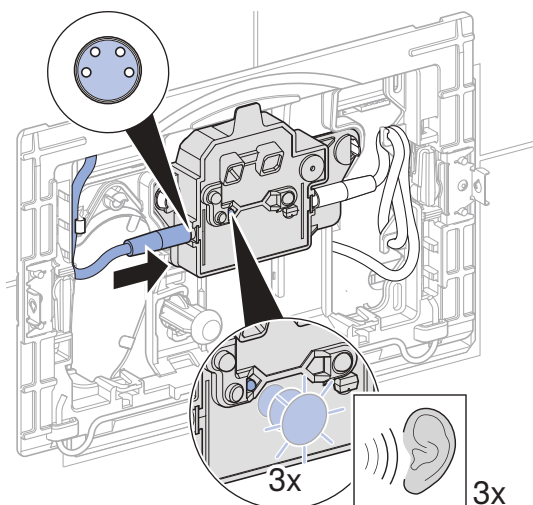
Helyezzen be új vezérlést.



- 5** Csatlakoztassa a kábeleket a vezérléshez a jobb oldalon és akassza a kábel felesleges kábelhosszát a kábeltartóra.

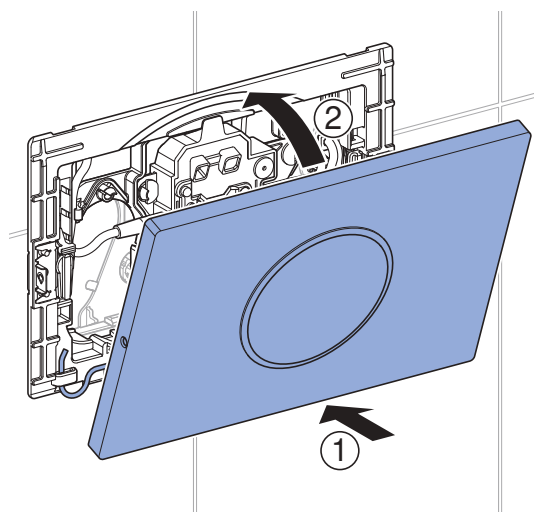


- 6** Csatlakoztassa ismét a vezérléshez az elektromos energia ellátás kábelét a bal oldalon.

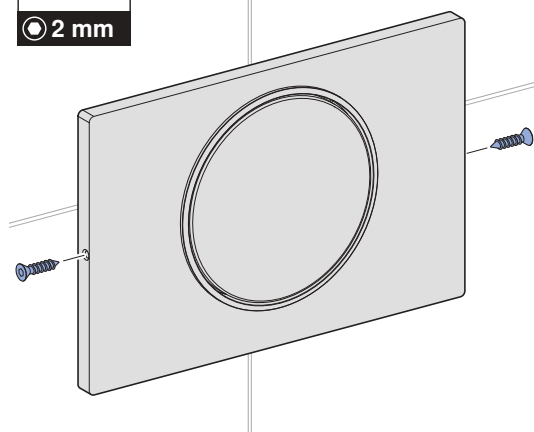
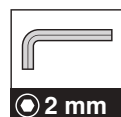


- ✓ Az ellenőrző lámpa villog, és minden esetben 3 hangjelzés hallható.

- 7** Szerelje fel a működtetőlapot.



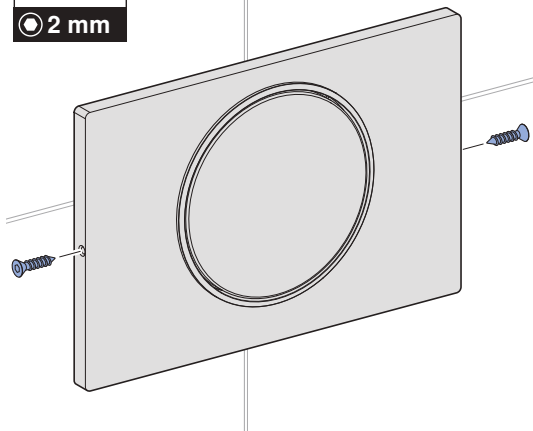
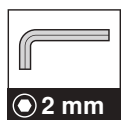
- i** Csavarja be a csavarokat a működtetőlap mindkét oldalán, ha vannak.



Az emelő berendezés cseréje

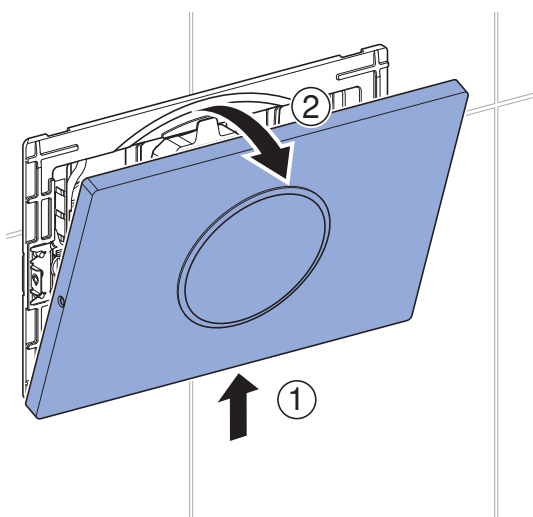


Lazítsa ki a csavarokat a működtetőlap mindkét oldalán, ha vannak.



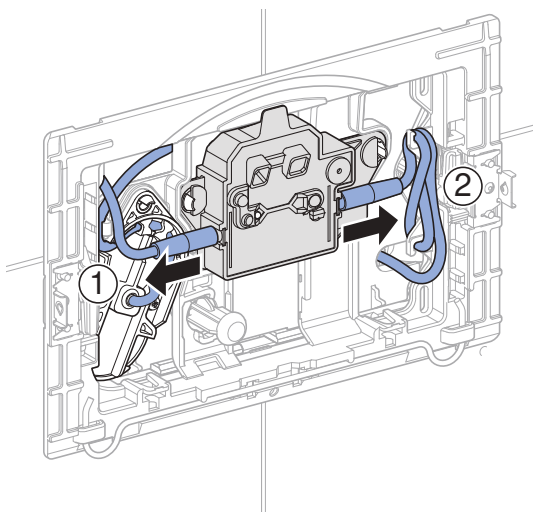
1

Szerelje le a működtetőlapot.



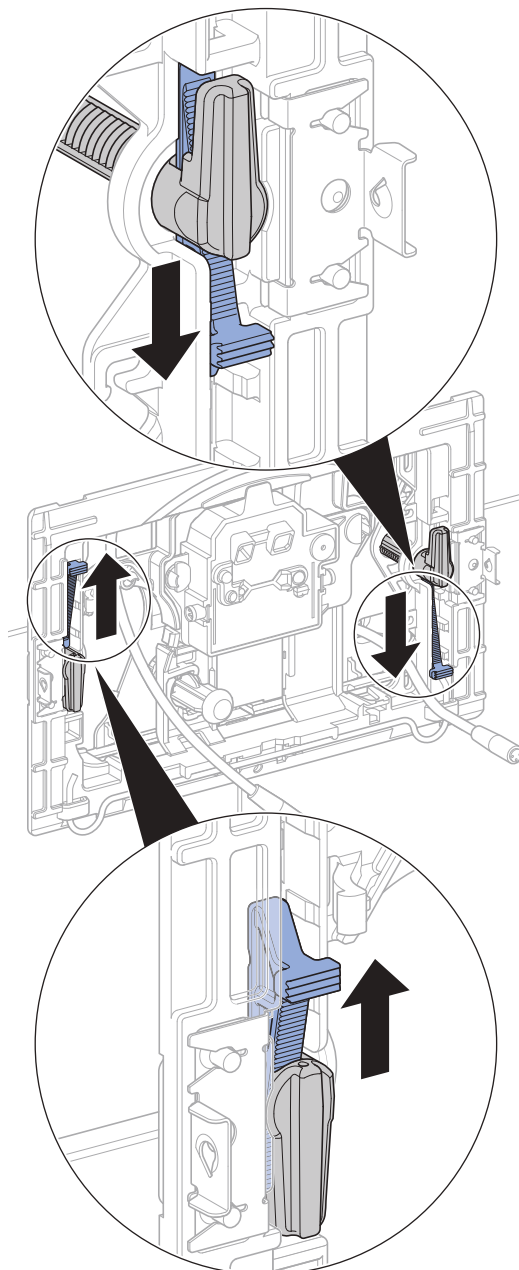
2

Húzza ki mindkét kábelt a vezérlésnél.



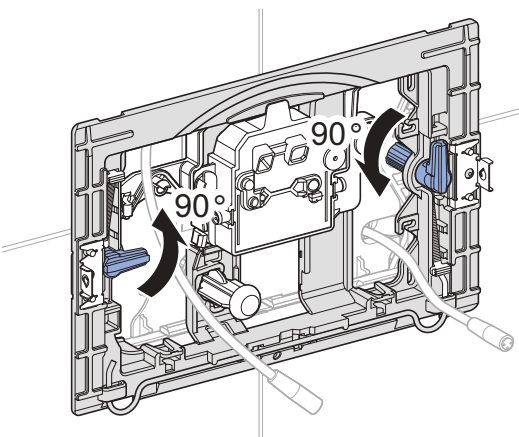
3

Lazítsa ki a rögzítőéket.

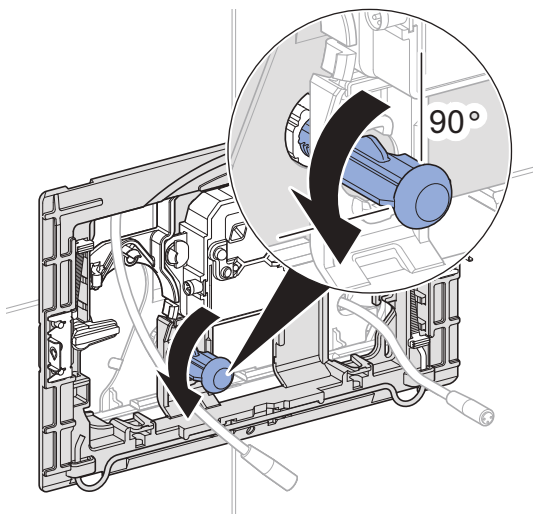


4

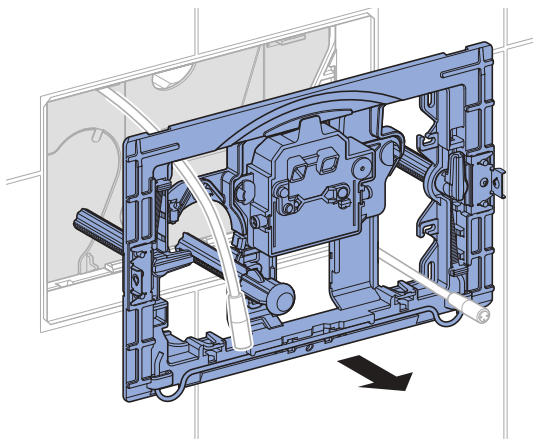
Fordítsa el a távolságtartó rögzítőfület.



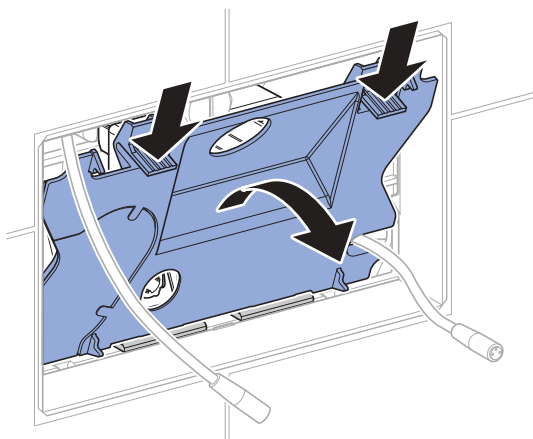
- 5** Fordítsa el a működtetőpálcát az óramutató járásával ellentétesen.



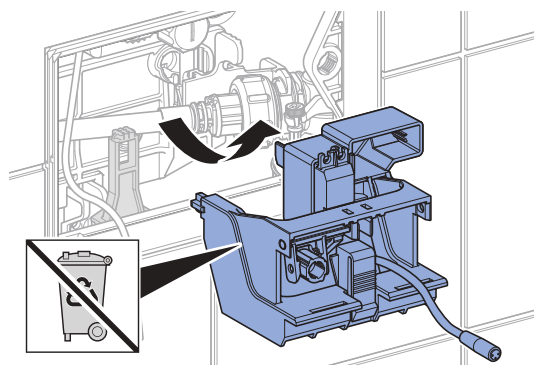
- 6** Vegye le a működtetőlap-rögzítő keretet.



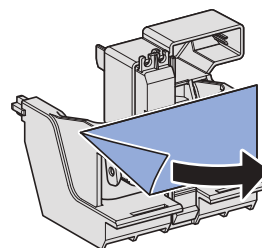
- 7** Vegye le a törmelék elleni védőfedelelet.



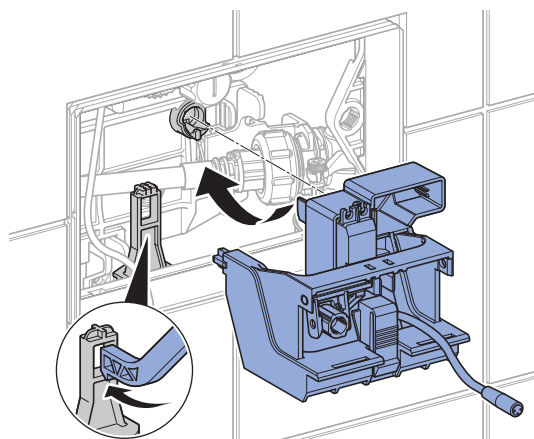
- 8** Vegye le az emelő berendezést.



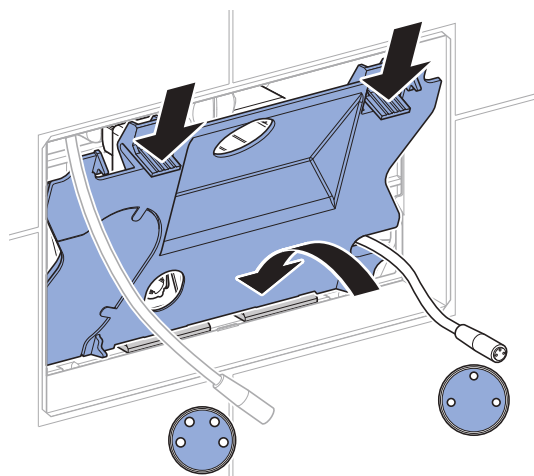
- 9** Távolítsa el a védőfóliát az új emelő berendezésről.



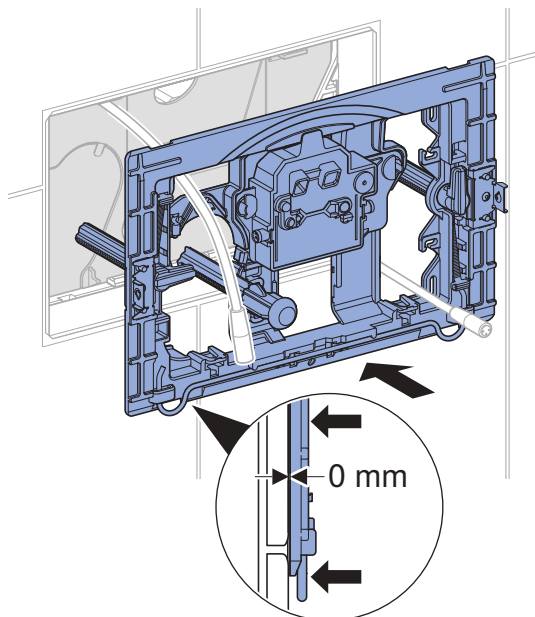
- 10** Szereljen fel új emelő berendezést.



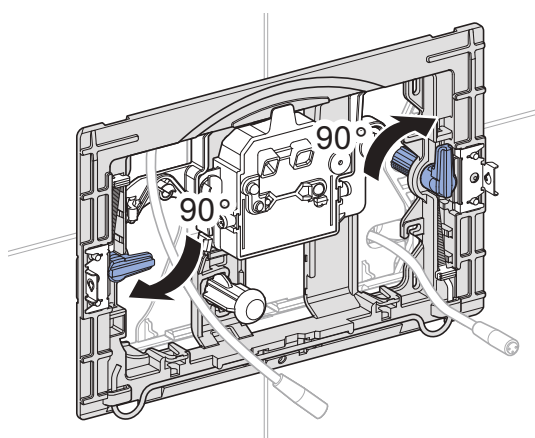
- 11** Szerelje fel a törmelék elleni védőfedelelet.



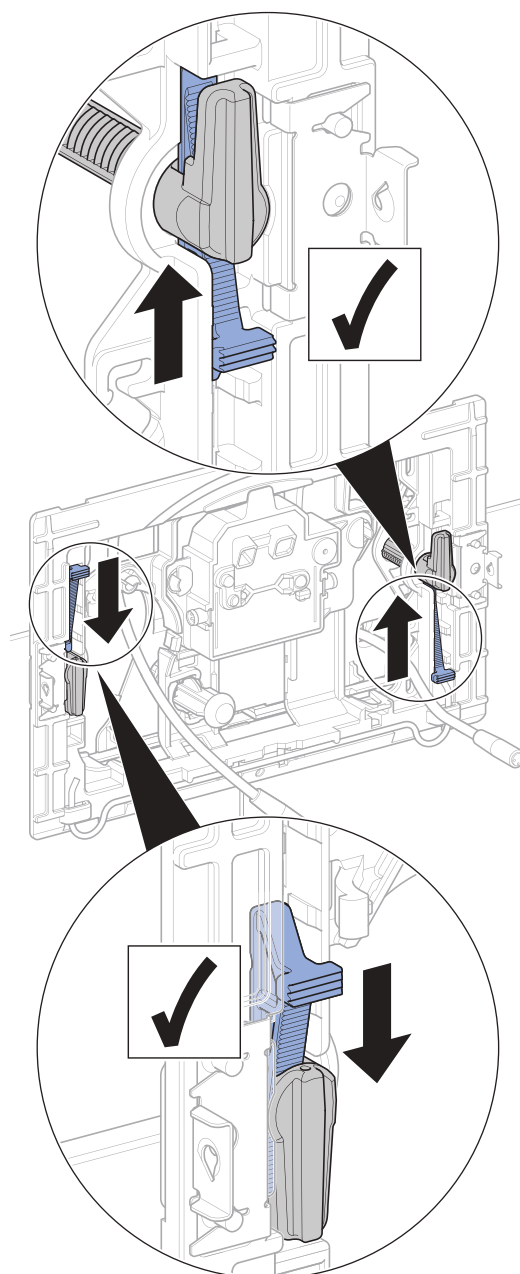
12 Szerelje fel a működtetőlap-rögzítő keretet.



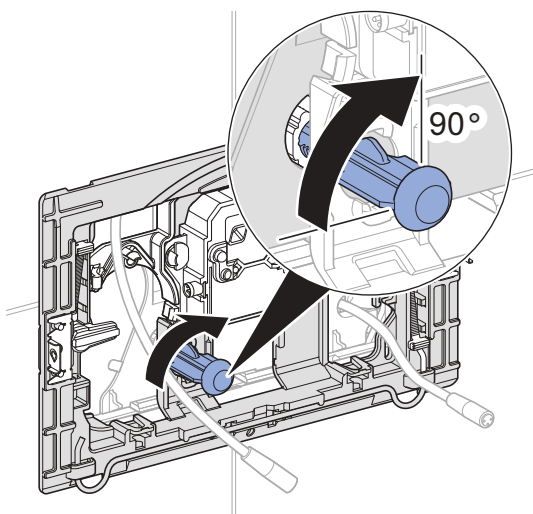
13 Rögzítse a távolságtartó rögzítőfület.



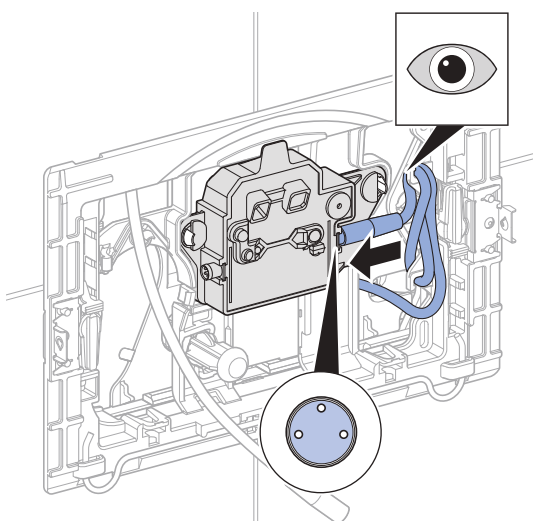
14 Rögzítse a rögzítőékeket.



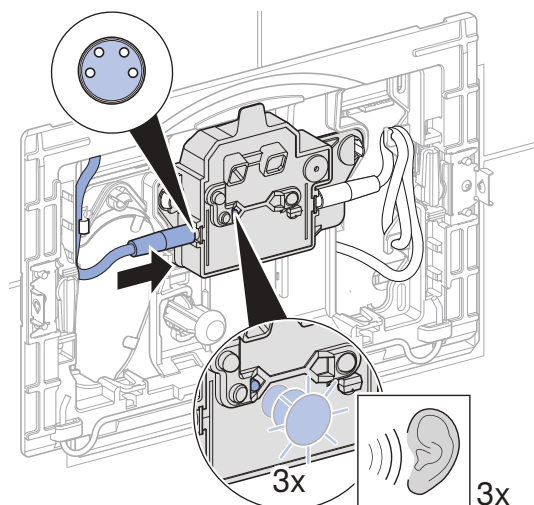
- 15** Fordítsa el a működtetőpálcat az óramutató járásával megegyezően.



- 16** Csatlakoztassa a kábeleket a vezérléshez a jobb oldalon és akassza a kábel felesleges kábelhosszát a kábeltartóra.

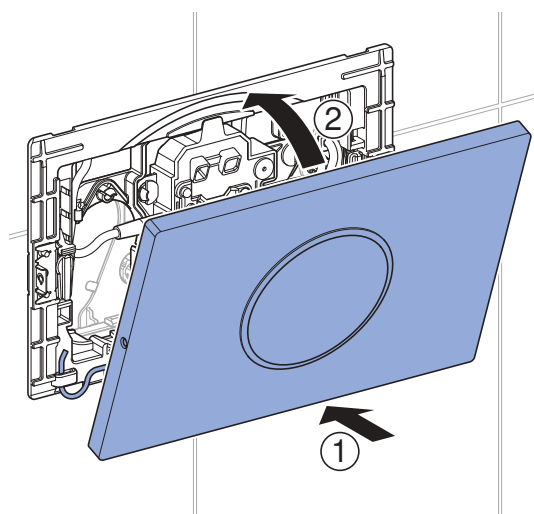


- 17** Csatlakoztassa ismét a vezérléshez az elektromos energia ellátás kábelét a jobb oldalon.



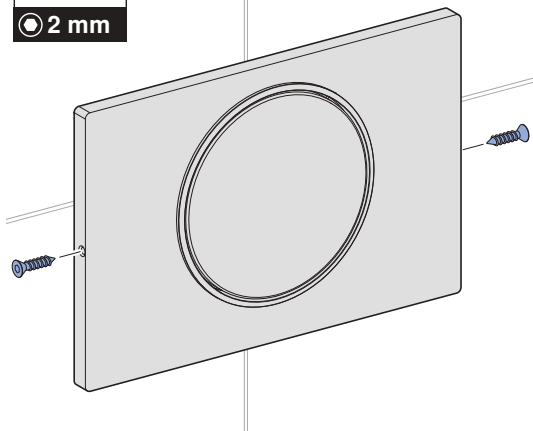
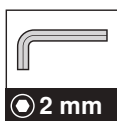
- ✓ Az ellenőrző lámpa villog, és minden esetben 3 hangjelzés hallható.

- 18** Szerelje fel a működtetőlapot.



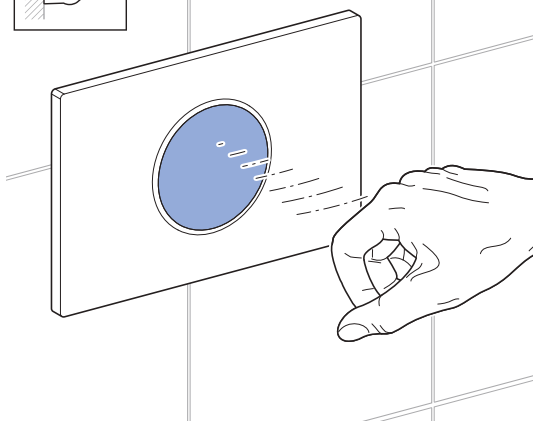
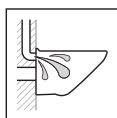


Csavarja be a csavarokat a működtetőlap mindkét oldalán, ha vannak.



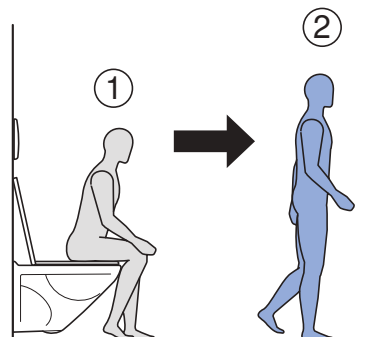
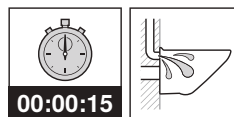
Infravörös felhasználó érzékelés ellenőrzése kézi öblítőtartály működtetésénél

► Tartsa a kezét a működtetőlap elé.



Infravörös felhasználó érzékelés ellenőrzése automatikus öblítőtartály működtetésénél

► Hagyja el a felhasználó érzékelő érzékelési tartományát.



Ápolás és tisztítás

FIGYELEM

Agresszív és súroló hatású tisztítószerrek által okozott felületi sérülések

► Ne használjon sem klór- vagy savtartalmú, sem pedig dörzsölő vagy maró hatású tisztítószereket.



Tisztításhoz a Geberit a Geberit AquaClean tisztítókészletet (cikksz. 242.547.00.1) ajánlja.

1

A felületeket puha törölkendővel és folyékony, kímélő tisztítószerrel tisztítsa meg.

2

Törölje szárazra a felületeket puha törölkendővel.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

